# Hashemite Kingdom of Jordan The Ministry of Awqaf and Islamic Affairs

#### الـمملكة الأردنية الهاشمية وزارة الأوقاف والشؤون والـمقدسات الإسلامية

إدارة أوقاف القدس وشؤون الهسجد الأقصى الهبارك القدس الشريف

The Administration Department of Awqaf and Al-aqsa Mosque Affairs

Jerusalem

#### المسجد الأقصى

المسجد الأقصى، اسم آخر اللحرم الشريفا في القدس حيث يستعمل التعبيران للدلالة على المعنى نفسه والموقع المقدس ذاته ومشتملاته؛ وهو المسجد الذي خصه الله عز وجل ليكون موطن الإسراء ومعراج النبي محمد صلى الله عليه وسلم الى السماوات العلا، وهو الذي صلى الرسول الكريم فيه إماماً بجميع الأنبياء والمرسلين. وهو اسم للمكان والأرض (وما عليها من بناء) التي دار عليها سور المسجد الأقصى من جهاته الأربع، ومساحة سطحه تزيد على مائة وأربعة وأربعين دونما (الدونم يساوي ألف متر مربع) وأبعاده: 491 مترا من الغرب، 462 مترا من الشرق، 310 مترا من الشمال، و281 مترا من الجنوب؛ فهو يشمل المسجد القبلي (الجامع الأقصى) والمسجد المرواني ومسجد قبة الصخرة ومسجد البراق والاقصى السفلي وباب الرحمة وكل ساحاته وبواباته ومصلياته وأروقته وما فوقها من المدارس التاريخية ومساطبه وآباره ومبانيه فوق وتحت الأرض وجميع الطرق المؤدية إليه وأسواره الخارجية بما فيها حائط البراق الشريف.

يقع المسجد الأقصى في الزاوية الجنوبية الشرقية من مدينة القدس القديمة المسورة والبالغة مساحتها حوالي 1 كيلو متر مربع (ألف دونم) والتي تحوي عشرات العقارات والمباني الوقفية الموقوفة على المسجد الأقصى الذي يخضع لوصاية ملك المملكة الأردنية الهاشمية استمراراً لما كان عليه الحال قبل احتلال عام 1967، حيث تتم إدارته من خلال أجهزة الحكومة الأردنية وفقا للقانون الأردني.

المسجد الأقصى للمسلمين وحدهم، وليس لغير المسلمين أي حق فيه؛ والمسجد الأقصى مقدس وذو أهمية بالغة لجميع المسلمين وجزء من عقيدتهم الإسلامية ولا يقل أهمية عن المسجد الحرام في مكة المكرمة والمسجد النبوي في المدينة المنورة، وهو المسجد الذي سماه الله سبحانه وتعالى (المسجد الأقصى) في الآية الأولى من سورة الإسراء في القرآن الكريم:

(سَبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لِيلاً مِنْ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الذِي بَامرَكُنَا حَوْلَهُ لِنُرَاهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنّه هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ.)

والمسجد الأقصى هو الذي أمر النبي محمد على بشد الرحال إليه كأحد أقدس ثلاثة مساجد في الإسلام، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: (لا تشد الرحال إلا إلى ثلاثة مساجد: المسجد الحرام، ومسجدي هذا، والمسجد الأقصى)(1). وقد واظب المسلمون من كل أنحاء العالم الإسلامي على زيارة وشد الرحال للمسجد الأقصى للصلاة فيه وحمايته على مر تاريخهم.

رواه البخاري ومسلم.

بسسم الله الرحمن الرحيس

## Hashemite Kingdom of Jordan The Ministry of Awqaf and Islamic Affairs

المملكة الأردنية الهاشمية وزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية إدارة أوقاف القدس وشؤون المسجد الأقصى المبارك القدس الشريف

The Administration Department of Awqaf and Al-aqsa Mosque Affairs

Jerusalem

هذا التعريف التاريخي والديني أعلاه ثابت بالمصادر الإسلامية الدينية والتاريخية ويشهد له تاريخ متصل على مدار خمسة عشر قرنا حتى الوقت الحاضر، حيث يستمر المسلمون في أداء واجبهم اتجاه المسجد الأقصى ويؤكدون على حقهم في الصلاة فيه والدفاع عنه؛ ويتمسك بهذا الحق والتعريف الديني والتاريخي كل من وزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية الأردنية ودائرة قاضي القضاة ودائرة الإفتاء العام في الأردن ومفتي القدس ومجلس أوقاف القدس والهيئة الإسلامية العليا ووزارة الأوقاف ودائرة قاضي القضاة الفلسطينية وإجماع علماء المسلمين في العالم الذين يؤكدون على رفض محاولات تهويد المسجد الأقصى أو أجزاء منه من قبل سلطات الاحتلال الإسرائيلي وأجهزتها المختلفة والمنظمات اليهودية المتطرفة بما في ذلك محاولات التدخل في إدارته وإعاقة إعماره وفرض تسميات غريبة عنه ودخيلة عليه مثل اسم "جبل الهيكل" المزعوم من بين عدة تسميات تهويدية مخترعة.

#### Al-Aqsa Mosque

Al-Aqsa Mosqueis a second name for al-Haram al-Sharif in Jerusalem; both expressions have the same meaning and refer to the same Holy Site and its components; it is the place, which Allah, Exalted be He, allocated to be Prophet Muhammad's home of al-Isra', the Holy Journey at Night, and al-Mi'raj, from which the Prophet ascended to Heavens. It was during this journey that the Noble Prophet Muhammad, peace be upon him, led all other prophets and messengers in prayer at Al-Aqsa Mosque. Al-Aqsa Mosque is the name of the space and land (inclusive of constructions) that is surrounded by the wall on all its four sides, with a total area of more than 144 dunams (one dunam=1000 m2) with lengths of 491m west, 462m east, 310m north, and 281m south. Al-Aqsa Mosque includes the Qibli Mosque (al-Jami' al-Aqsa), the Marwani Mosque, the Dome of the Rock Mosque, al-Buraq Mosque, the lower Aqsa, Bab al-Rahmah, all grounds, prayer halls, corridors with all the historical buildings built on them, elevated platforms, water cisterns and waterways, all that exists above and underneath its space, all the

بسم الله الرحمن الرحيم

### Hashemite Kingdom of Jordan The Ministry of Awgaf and Islamic Affairs

المملكة الأردنية الهاشمية وزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية إدارة أوقاف القدس وشؤون المسجد الأقصى المبارك القدس الشريف

The Administration Department of Awqaf and Al-aqsa Mosque Affairs

Jerusalem

roads and ramps that lead to its gates, and the walls themselves, including Al-Buraq Al-Sharif Wall.

Al-Aqsa Mosque is located in the southeastern corner of the walled Old City of Jerusalem, which is a total area of about one square kilometer (1000 dunams), containing tens of Waqf properties, real-estate and structures endowed for the benefit of al-Aqsa Mosque under the custodianship of the Hashemite King of Jordan in continuation of the status that has existed before the occupation of Jerusalem in 1967, and the same continues to be administered by the organs of the Government of Jordan under Jordanian law.

Al-Aqsa Mosque is an exclusive holy site for the Muslims; non-Muslims categorically have no rights of any kind in it at all. Al-Aqsa Mosque is sacred and of significant importance for all Muslims and it is associated with their religious creed; it is of equal importance to al-Masjid al-Haram in Mecca and the Prophet Mosque in al-Madinah al-Munawara. It is the mosque that God Himself, Exalted be He, named "Al-Aqsa Mosque" in the first verse of Surat Al-Isra':

"Glory be to Him Who carried His servant by night from al-Masjid al-Haram to al-Masjid al- Aqsa; the environs of which We have blessed, that We might show him some of Our signs. Indeed, He is the Hearing, the Seeing." (The Holy Qur'an, Al-Isra' 17:1)

Al-Aqsa is Islam's First Qibla and it is the Mosque to which Prophet Muhammad (Peace be upon him) ordered Muslims to make pilgrimage, as one of the three holiest mosques in Islam. The Prophet Muhammad said: "Do not set out for pilgrimage except to three mosques; Al-Masjid al-Haram [in Mecca], my Mosque [in Madina], and al-Aqsa Mosque [in Jerusalem]." narrated by Bukhari and Muslim. Throughout Islamic history, Muslims from

## Hashemite Kingdom of Jordan The Ministry of Awqaf and Islamic Affairs

سمالله الرحمن الرحيم

الـمملكة الأردنية الهاشمية وزارة الأوقاف والشؤون والـمقدسات الإسلامية

إدارة أوقاف القدس وشؤون المسجد الأقصى المبارك القدس الشريف

The Administration Department of Awqaf and Al-aqsa Mosque Affairs

Jerusalem

all over the world have constantly made pilgrimage to pray at al-Aqsa Mosque and to safeguard it.

The above-set out definition of al-Agsa Mosque is established by Islamic religious and historical sources. History bears witness to this definition over fifteenth centuries up-to the present, where Muslims strife to do their duty towards al-Agsa Mosque and their right to protect it. The Jordanian Ministry of Awgaf, Qadi al-Qudah, Public Ifta' Department, the Jerusalem Great Mufti, Jerusalem Awgaf Council, Islamic Supreme Commission, the Palestinian Ministry of Awgaf, Palestinian Qadi al-Qudah and the Muslim Scholars' unswerving consensus all around the Muslim World confirm the abovementioned right and definition of al-Aqsa Mosque. They all reassure their rejection of the attempts to Judaize al-Aqsa Mosque or any of its components by the Israeli Occupation Authorities, its various organs and the extreme Jewish organizations, which attempt interfering with its administration, hampering its reconstruction, and forcing strange and alien names [such as "The Temple Mount"] among other newly-created Judaization terms.